

Lene Therese Teigen
TIDEN UTEN BØKER
MINNEARBEID

SOFIA:

Jeg sier: "Jeg husker",

og da hører med en gang: "Glem det".

Jeg sier: "Jeg husker ikke, det er tåkelagt".

Da hører jeg: "Ikke glem".



Fra workshop på Teatro La Escena i Montevideo/Uruguay jan. 2017

TIDEN UTEN BØKER undersøker hvordan vi forholder oss til mnner: Hva skal vi huske og hvorfor, hva skal vi glemme og hvorfor? Utgangspunktet for hendelsene som beskrives i sceneteksten er Uruguays periode med diktatur (1973-1985) og årene etter. De som er blitt voksne og/eller vokser opp i dag ser tilbake og lurer på hva som egentlig var historien, hvordan kan vi lære, hva slags samfunn vil vi skape nå når det er demokrati, og kan vi få det til?

Det er fokus på erfaringer om overlevelse, redsel, venting, omsorg, straff og usikkerhet. Hva som skjedde utenfor fengslene, og innenfor. Om å måtte dra i eksil, og om å komme tilbake etter å ha vært i eksil.



Fra workshop på Dramatikkens Hus i Oslo i september 2017

Målet har vært å skape en scenetekst som ikke postulerer sannheter, som ikke dramatiserer tortur eller romantiserer ofre, men å behandle spørsmål om hva glemsel, fortielse, stillhet og ytring er, også på et overordnet plan, men først og fremst for det enkelte individ.

Teksten er et resultat av omfattende research og dybdeintervjuer. Initiativet til dette arbeidet kom gjennom møtet mellom regissør Cecilia Caballero og Lene Therese Teigen da Caballero i 2015 regisserte sin versjon av Teigens scenetekst *Square* i Montevideo. Caballero har bodd i politisk eksil med sin familie i Oslo, og har vært en av Teigens informanter. Med støtte fra Dramatikkens Hus og med Elin Grinaker som dramaturg skrev Teigen første og andre versjon av sceneteksten.

Resultatet var utgangspunkt for et to ukers tekstuviklingsverksted i Montevideo i januar 17 med Caballero som regissør og Teigen som dramatiker, støttet av Stiftelsen Fritt Ord. Tredje versjon kom til underveis i verkstedet, og fjerde versjon kom til våren 2017. En ny workshop ble avholdt ved Dramatikkens Hus i september 2017 med fullt kunstnerisk team fra Norge i tillegg til Caballero, som denne gang som co-regissør med Teigen som regissør. Hovedundersøkelsen denne gangen var hvordan teksten ville fungere som referanse også til andre deler av verden, i tillegg til undersøkelse av de performative delene av teksten. Med disse spørsmålene besvart ble femte versjon av sceneteksten ferdigstilt. Cecilia Caballero har oversatt sceneteksten til spansk, Neil Howard er engelsk oversetter.

TIDEN UTEN BØKER er skrevet for fire skuespillere, tre kvinner og en mann. Urpremieren finner sted 9.mai 2018 ved Uruguays Nasjonalteater i Montevideo Teatro Solis, regi: Cecilia Caballero. Som dramatiker er Teigen invitert til den internasjonale teater/dramatikerkonferansen WPI i Chile i oktober 2018, og den uruguayanske produksjonen skal gjestespille der samtidig. Regissøren Peta Hanrahan, som regisserte Teigens *Epler som faller* i 2016, planlegger en australsk produksjon i Melbourne i 2019. I Norge planlegges premiere i 2019.

Den uruguayanske filmregissøren Oscar Estevez lager dokumentarfilm om tilblivelsen av TIDEN UTEN BØKER med norske Medieoperatørene som coprodusenter, produsent Elin Moe. Norsk premiere på Film fra Sør høst 2019.

Om TIDEN UTEN BØKER er det sagt: En metaforisk himmel over løfter det fra en konkret tid, et land, en ramme, opp til flere mulige verdener, tider og steder i dag. Det er godt konstruert, et språklig nivå, poetisk, billedrikt, med (sceniske, spillbare) situasjoner, replikker, karakterer. Ja, alt i alt; et godt prosjekt. Viktig. Smart.”

Hva er minner, hva skal minnes fra dette øyeblikket? Hva slags øyeblikk lager vi nå? Teater som rituale? Teater som minnesteid? Teater som fremtid.